

# *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

# *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

**Copyright © United Nations 2001  
All rights reserved  
Manufactured in the United States of America**

**Copyright © Nations Unies 2001  
Tous droits réservés  
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique**



## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 1986

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies

New York, 2001

*Treaties and international agreements  
registered or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1986

1997

I. Nos. 33969-33987

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements  
registered from 4 August 1997 to 18 August 1997*

	<i>Page</i>
<b>No. 33969. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Bolivia:</b>	
Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with exchange of notes). Signed at La Paz on 3 November 1994.....	3
<b>No. 33970. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Romania:</b>	
Agreement concerning air services (with annex). Signed at London on 28 March 1995.....	65
<b>No. 33971. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Chile:</b>	
Agreement for the promotion and protection of investments (with protocol). Signed at Santiago on 8 January 1996.....	107
<b>No. 33972. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and China:</b>	
Exchange of notes constituting an agreement concerning the establishment of a British Consulate-General in Hong Kong. Beijing, 26 September 1996.....	133
<b>No. 33973. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jamaica:</b>	
Convention on social security (with protocol). Signed at London on 12 November 1996.....	143
<b>No. 33974. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Mali:</b>	
Exchange of notes constituting an agreement concerning certain commercial debts (United Kingdom/Mali Debt Agreement No. 4 (1996)) (with annex). Dakar, 30 January 1997 and Bamako, 14 February 1997.....	211

***Traités et accords internationaux  
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

**VOLUME 1986**

**1997**

**I. N°s 33969-33987**

**TABLE DES MATIÈRES**

**1**

*Traités et accords internationaux  
enregistrés du 4 août 1997 au 18 août 1997*

	<i>Pages</i>
<b>N° 33969. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Bolivie :</b>	
Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec échange de notes). Signée à La Paz le 3 novembre 1994 .....	3
<b>N° 33970. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Roumanie :</b>	
Accord relatif aux services de transport aérien (avec annexe). Signé à Londres le 28 mars 1995 .....	65
<b>N° 33971. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Chili :</b>	
Accord relatif à la promotion et à la protection des investissements (avec protocole). Signé à Santiago le 8 janvier 1996 .....	107
<b>N° 33972. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Chine :</b>	
Échange de notes constituant un accord relatif à l'établissement d'un Consulat général du Royaume-Uni à Hong Kong. Beijing, 26 septembre 1996 .....	133
<b>N° 33973. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Jamaïque :</b>	
Convention relative à la sécurité sociale (avec protocole). Signée à Londres le 12 novembre 1996 .....	143
<b>N° 33974. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Mali :</b>	
Échange de notes constituant un accord relatif à certaines dettes commerciales [Accord de dette n° 4 (1996) Royaume-Uni/Mali] (avec annexe). Dakar, 30 janvier 1997 et Bamako, 14 février 1997 .....	211